SCALA1 System

Safety instructions and other important information

GRUNDFOS

SCALA1 System

English (GB)
Safety instructions 4

Čeština (CZ)
Bezpečnostní pokyny 6

Deutsch (DE)
Sicherheitshinweise 8

Dansk (DK)
Sikkerhedsanvisninger 10

Eesti (EE)
Ohutusjuhised 12

Español (ES)
Instrucciones de seguridad 14

Français (FR)
Consignes de sécurité 16

Magyar (HU)
Biztonsági utasítások 18

Italiano (IT)
Istruzioni di sicurezza 20

Lietuviškai (LT)
Saugos nurodymai 22

Nederlands (NL)
Veiligheidsinstructies 24

Polski (PL)
Zasady bezpieczeństwa 26

Português (PT)
Instruções de segurança 28

Slovensko (SI)
Varnostna navodila 30

Slovenčina (SK)
Bezpečnostné pokyny 32

Declaration of conformity 34

English (GB) Safety instructions

General information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Read this document before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

Pumped liquids

DANGER
Explosion risk
Death or serious personal injury

- Do not use the product for flammable liquids such as diesel oil, petrol or similar liquids. The product must only be used for water.

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Do not use the product for aggressive liquids. The product must only be used for water.

WARNING
Toxic material
Death or serious personal injury

- Do not use the product for toxic liquids. The product must only be used for water.

Mechanical installation

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Mount the product horizontally to avoid condensation in the electrical insulation inside the control box.

WARNING
Chemical hazard
Death or serious personal injury

- Before the pump is used for supplying drinking water, flush the pump thoroughly with clean water.

WARNING
Biological hazard
Death or serious personal injury

- Before the pump is used for supplying drinking water, flush the pump thoroughly with clean water.

Fault finding

CAUTION
Hot surface
Minor or moderate personal injury

- Do not run the pump continuously with a closed inlet or outlet valve.

CAUTION
Hot or cold liquid
Minor or moderate personal injury

- Make sure that escaping hot or cold liquid does not cause injury to persons or damage to the equipment.

Disposing of the product

The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Disposing of hazardous or toxic materials

WARNING
Chemical hazard
Death or serious personal injury

- Observe the material safety data sheet of the dosing medium.
- Wear protective clothing when working on the dosing head, connections or lines.
- Rinse the parts that have been in contact with the dosing medium.
- Collect and dispose of all chemicals in a way that is not harmful to persons or the environment.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Obecné informace

Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

Tento dokument si přečtěte před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

Čerpané kapaliny

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí výbuchu
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Nepoužívejte výrobek na hořlavé kapaliny, jako je nafta, benzin nebo obdobné kapaliny. Tento výrobek se musí používat pouze k čerpání vody.

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Nepoužívejte výrobek na agresivní kapaliny. Tento výrobek se musí používat pouze k čerpání vody.

VAROVÁNÍ
Toxický materiál
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Nepoužívejte výrobek na toxické kapaliny. Tento výrobek se musí používat pouze k čerpání vody.

Mechanická instalace

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Výrobek namontujte vodorovně, aby nedošlo ke kondenzaci v elektrické izolaci uvnitř řídící jednotky.

VAROVÁNÍ
Chemické nebezpečí
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před použitím čerpadla pro zásobování pitnou vodou čerpadlo důkladně propláchněte čistou vodou.

VAROVÁNÍ
Biologické nebezpečí
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před použitím čerpadla pro zásobování pitnou vodou čerpadlo důkladně propláchněte čistou vodou.

Hledání chyb

POZOR
Horký povrch
Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Nespouštějte čerpadlo nepřetržitě s uzavřeným ventilem na vstupu nebo na výtlaku.

POZOR
Horká nebo studená kapalina
Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Zajistěte, aby vytékající voda nezpůsobila poranění osob nebo poškození zařízení.

Likvidace výrobku

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Likvidace nebezpečných nebo toxických materiálů

VAROVÁNÍ
Chemické nebezpečí
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Řiďte se bezpečnostním listem materiálu dávkovací kapaliny.
- Při práci na dávkovací hlavě čerpadla, přípojkách nebo potrubí používejte ochranný oděv.
- Díly, které byly v kontaktu s dávkovací kapalinou, opláchněte.
- Veškeré chemikálie zachyťte a zlikvidujte způsobem, který není škodlivý pro osoby ani životní prostředí.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Allgemeine Informationen

Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

Fördermedien

GEFAHR
ExplosionsgefahrExplosion risk
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Das Produkt niemals zur Förderung von brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Dieselkraftstoff oder Benzin verwenden.Das Produkt darf nur für Wasser verwendet werden.

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Das Produkt niemals zum Fördern aggressiver Medien verwenden.Das Produkt darf nur für Wasser verwendet werden.

WARNUNG
Giftstoff
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Das Produkt niemals zum Fördern giftiger Medien verwenden.Das Produkt darf nur für Wasser verwendet werden.

Mechanische Installation

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie die Pumpe horizontal auf, um Kondenswasserbildung in der elektrischen Isolierung im Schaltkasten zu vermeiden.

WARNUNG
Chemische Gefährdung
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Bevor die Pumpe zum Fördern von Trinkwasser eingesetzt werden kann, muss sie gründlich mit sauberem Wasser durchgespült werden.

WARNUNG
Biologische Gefährdung
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Bevor die Pumpe zum Fördern von Trinkwasser eingesetzt werden kann, muss sie gründlich mit sauberem Wasser durchgespült werden.

Störungssuche

ACHTUNG
Heiße Oberfläche
Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Die Pumpe darf nicht kontinuierlich mit einem geschlossenen Einlass- oder Auslassventil betrieben werden.

ACHTUNG
Heiße oder kalte Flüssigkeit
Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass durch austretende heiße oder kalte Flüssigkeit keine Personen verletzt oder die Geräte beschädigt werden.

Entsorgung des Produkts

Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Entsorgen von gefährlichen oder giftigen Stoffen

WARNUNG
Chemische Gefährdung
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des Dosiermediums.
- Tragen Sie Schutzkleidung bei Arbeiten an Dosierkopf, Anschlüssen oder Leitungen.
- Reinigen Sie die Teile, die mit dem Dosiermedium in Kontakt waren.
- Sammeln und entsorgen Sie alle Chemikalien so, dass sie keine Gefahren für Personen oder die Umwelt darstellen können.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Generel information

Dette apparat må anvendes af børn over otte år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.

Læs dette dokument før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

Pumpemedier

FARE
Eksplosionsfare
Død eller alvorlig personskade

- Brug ikke produktet til brandfarlige væsker, såsom dieselolie, benzin eller lignende væsker. Produktet må kun benyttes til vand.

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Brug ikke produktet til aggressive væsker. Produktet må kun benyttes til vand.

ADVARSEL
Giftigt materiale
Død eller alvorlig personskade

- Brug ikke produktet til giftige væsker. Produktet må kun benyttes til vand.

Mekanisk installation

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Montér produktet vandret for at undgå kondens i den elektriske isolering inde i kontrolboksen.

ADVARSEL
Kemisk fare
Død eller alvorlig personskade

- Før pumpen bruges til at levere drikkevand, skal du skylle den grundigt igennem med rent vand.

ADVARSEL
Biologisk fare
Død eller alvorlig personskade

- Før pumpen bruges til at levere drikkevand, skal du skylle den grundigt igennem med rent vand.

Fejlfinding

FORSIGTIG
Varm overflade
Lettere personskade

- Lad ikke pumpen køre kontinuerligt med en lukket tilgangs- eller afgangsventil.

FORSIGTIG
Varm eller kold væske
Lettere personskade

- Sørg for at den udstrømmende varme eller kolde væske ikke forvolder skade på personer eller udstyr.

Bortskaffelse af produktet

Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Bortskaffelse af farlige eller giftige materialer

ADVARSEL
Kemisk fare
Død eller alvorlig personskade

- Overhold doseringsmediets sikkerhedsdatablad.
- Bær beskyttelsesdragt når du arbejder med pumpehovedet, tilslutninger eller ledninger.
- Skyl de dele som har være i kontakt med doseringsmediet.
- Opsaml og bortskaf alle kemikalier på en måde som ikke forårsager skade på personer eller miljøet.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Üldteave

Järelevalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringikäimiseks, kui nad on saanud eelnevalt juhiseid, kuidas tootega ohutult ringi käia ja saavad kaasnevatest ohtudest aru.

Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelvalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

Pumbatavad vedelikud

OHT
Plahvatusoht
Surm või raske kehavigastus

- Pumpa ei tohi kasutada kergsüttivate vedelike pumpamiseks nagu diiselõli, bensiin või sarnased vedelikud. Toodet tohib kasutada ainult vee pumpamiseks.

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Ärge pumbake agressiivseid vedelikke. Toodet tohib kasutada ainult vee pumpamiseks.

HOIATUS
Mürgine aine
Surm või raske kehavigastus

- Ärge pumbake toksilisi vedelikke. Toodet tohib kasutada ainult vee pumpamiseks.

Mehaaniline paigaldamine

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Paigaldage toode horisontaalselt, et vältida kondensatsiooni tekkimist juhtkarbi elektrilises isolatsioonis.

HOIATUS
Kemikaalidega seotud oht
Surm või raske kehavigastus

- Enne pumba kasutamist joogivee pumpamiseks peske pumpa põhjalikult puhta veega.

HOIATUS
Bioloogiline oht
Surm või raske kehavigastus

- Enne pumba kasutamist joogivee pumpamiseks peske pumpa põhjalikult puhta veega.

Rikkeotsing

ETTEVAATUST
Kuum pind
Väike või keskmine kehavigastus

- Ärge käivitage pumpa pidevalt suletud sisse- või väljalaskeklapiga.

ETTEVAATUST
Kuum või külm vedelik
Väike või keskmine kehavigastus

- Veenduge, et väljuv kuum või külm vedelik ei vigastaks inimesi ega kahjustaks seadet.

Toote kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Ohtlike ja mürgiste materjalide kõrvaldamine

HOIATUS
Kemikaalidega seotud oht
Surm või raske kehavigastus

- Järgige doseeritava aine materjali ohutuskaarti.
- Doseerimispea, ühenduste või voolikutega seotud tööde tegemisel kandke kaitseriietust.
- Loputage osi, mis on puutunud kokku doseeritava ainega.
- Koguge kõik kemikaalid kokku ja kõrvaldage need viisil, mis ei saa kahjustada inimesi ega keskkonda.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Información general

Este equipo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de este producto y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

Lea este documento antes de instalar el producto. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.

Líquidos aptos para el bombeo

PELIGRO
Peligro de explosión
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- No use este producto para bombear líquidos inflamables, como gasóleo, gasolina u otros líquidos similares. El producto sólo debe usarse para bombear agua.

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- El producto no debe emplearse para bombear líquidos agresivos. El producto sólo debe usarse para bombear agua.

ADVERTENCIA
Materiales tóxicos
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- El producto no debe emplearse para bombear líquidos tóxicos. El producto sólo debe usarse para bombear agua.

Instalación mecánica

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Instale el producto en posición horizontal para evitar la formación de condensación en el aislamiento eléctrico del interior de la caja de control.

ADVERTENCIA
Riesgo químico
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de usar la bomba para suministrar agua potable, lávela bien con agua limpia.

ADVERTENCIA
Riesgo biológico
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de usar la bomba para suministrar agua potable, lávela bien con agua limpia.

Localización de averías

PRECAUCIÓN
Superficie caliente
Riesgo de lesión personal leve o moderada

- No haga funcionar la bomba continuamente con una válvula de entrada o salida cerrada.

PRECAUCIÓN
Líquido caliente o frío
Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Asegúrese de que las fugas de líquido caliente o frío no causen lesiones a personas ni daños al equipo.

Eliminación del producto

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Eliminación de materiales peligrosos o tóxicos

ADVERTENCIA
Riesgo químico
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Respete las indicaciones descritas en la ficha de datos de seguridad del medio dosificado.
- Use prendas protectoras al trabajar con la cabeza dosificadora, las conexiones o las tuberías.
- Enjuague las piezas que hayan estado en contacto con el medio dosificado.
- Recoja y elimine todas las sustancias químicas de manera que no puedan producirse lesiones personales ni daños al medio ambiente.

Français (FR) Consignes de sécurité

Informations générales

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

Liquides pompés

DANGER
Risque d'explosion
Mort ou blessures graves

- Ne pas utiliser le produit avec des liquides inflammables, tels que le diesel et l'essence. Le produit doit être utilisé pour l'eau exclusivement.

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Ne pas utiliser le produit avec des liquides agressifs. Le produit doit être utilisé pour l'eau exclusivement.

AVERTISSEMENT
Substance toxique
Mort ou blessures graves

- Ne pas utiliser le produit avec des liquides toxiques. Le produit doit être utilisé pour l'eau exclusivement.

Installation mécanique

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Monter le produit horizontalement pour éviter la condensation dans l'isolation électrique à l'intérieur du coffret de commande.

AVERTISSEMENT
Risques chimiques
Mort ou blessures graves

- Avant d'utiliser la pompe pour délivrer de l'eau potable, rincer soigneusement la pompe.

AVERTISSEMENT
Danger biologique
Mort ou blessures graves

- Avant d'utiliser la pompe pour délivrer de l'eau potable, rincer soigneusement la pompe.

Grille de dépannage

PRÉCAUTIONS
Surface brûlante
Blessures corporelles mineures à modérées

- Ne pas faire fonctionner la pompe en permanence avec une vanne d'aspiration ou de refoulement fermée.

PRÉCAUTIONS
Liquide chaud ou froid
Blessures corporelles mineures à modérées

- S'assurer que le liquide chaud ou froid qui s'échappe ne blesse personne ni n'endommage l'équipement.

Mise au rebut

Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Mise au rebut des substances dangereuses ou toxiques

AVERTISSEMENT
Risques chimiques
Mort ou blessures graves

- Consulter la fiche de sécurité du liquide de dosage.
- Porter des vêtements de protection pour toute intervention sur la tête de dosage, les raccordements ou la tuyauterie.
- Rincer les pièces qui ont été en contact avec le liquide de dosage.
- Récupérer et jeter les substances chimiques en veillant à la sécurité du personnel et au respect de l'environnement.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Általános információk

Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak melléjük, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

Olvassa el ezt a dokumentumot, mielőtt telepíti a terméket. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

Szállítható folyadékok

VESZÉLY
Robbanásveszély
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ne használja a terméket gyúlékony anyagok, mint például gázolaj, benzin vagy hasonló folyadékok szállítására. A terméket csak vízhez szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS
Áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ne használja a terméket agresszív folyadékokhoz. A terméket csak vízhez szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS
Mérgező anyag
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ne használja a terméket mérgező folyadékokhoz. A terméket csak vízhez szabad használni.

Gépészeti telepítés

FIGYELMEZTETÉS
Áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

FIGYELMEZTETÉS
Áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- A terméket vízszintesen szerelje be, hogy elkerülje a páralecsapódást az elektromos szigetelésen a vezérlőegységen belül.

FIGYELMEZTETÉS
Vegyi kár veszélye
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Mielőtt a szivattyút ivóvíz szállítására használná, alaposan öblítse át a szivattyút tiszta vízzel.

FIGYELMEZTETÉS
Biológiai veszély
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Mielőtt a szivattyút ivóvíz szállítására használná, alaposan öblítse át a szivattyút tiszta vízzel.

Hibaelhárítás

VIGYÁZAT
Forró felület
Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Ne üzemeltesse folyamatosan a szivattyút zárt szívó- vagy nyomóoldali szeleppel.

VIGYÁZAT
Forró vagy hideg folyadék
Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Gondoskodjon arról, hogy a kifolyó forró vagy hideg folyadék ne okozzon személyi sérülést vagy a berendezés károsodását.

Hulladékkezelés

Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

Veszélyes vagy mérgező anyagok elhelyezése a hulladékban

FIGYELMEZTETÉS
Vegyi kár veszélye
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Tartsa be az adagolt közeg anyagbiztonsági adatlapján közölt utasításokat.
- Viseljen védőöltözetet, amikor az adagolófejen, a csatlakozásokon vagy a csővezetéken végez munkát!
- Öblítse le azokat a részeket, amelyek érintkezésbe kerültek az adagolt közeggel.
- Gyűjtsön össze és helyezzen el minden vegyszert a hulladékban úgy, hogy az ne legyen káros sem emberre, sem a környezetre.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Informazioni generali

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

Leggere questo documento prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

Liquidi pompati

PERICOLO
Rischio di esplosione
Morte o gravi lesioni personali

- Non usare il prodotto per liquidi infiammabili, come gasolio, benzina o simili. Il prodotto deve essere utilizzato per acqua.

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Non usare il prodotto per liquidi aggressivi. Il prodotto deve essere utilizzato per acqua.

AVVERTIMENTO
Materiale tossico
Morte o gravi lesioni personali

- Non usare il prodotto per liquidi tossici. Il prodotto deve essere utilizzato per acqua.

Installazione meccanica

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Montare il prodotto in orizzontale per evitare la formazione di condensa nell'isolamento elettrico all'interno della scatola di controllo.

AVVERTIMENTO
Pericolo chimico
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di utilizzare la pompa per l'erogazione di acqua potabile, lavare a fondo la pompa con acqua pulita.

AVVERTIMENTO
Rischio biologico
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di utilizzare la pompa per l'erogazione di acqua potabile, lavare a fondo la pompa con acqua pulita.

Identificazione dei guasti

ATTENZIONE
Superficie calda
Lesioni personali lievi o moderate

- Non azionare continuamente la pompa con una valvola di aspirazione o mandata chiusa.

ATTENZIONE
Liquido caldo o freddo
Lesioni personali lievi o moderate

- Assicurarsi che il liquido caldo o freddo che fuoriesce dalla pompa non possa causare danni alle persone o alle cose.

Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Smaltimento di materiali pericolosi o tossici

AVVERTIMENTO
Pericolo chimico
Morte o gravi lesioni personali

- Osservare la scheda di sicurezza del liquido di dosaggio.
- Indossare abbigliamento protettivo quando si lavora sulla testa dosatrice, sugli attacchi e sui tubi.
- Asciugare le parti in contatto con il fluido di dosaggio.
- Raccogliere e smaltire tutti gli agenti chimici in modo non che non siano nocivi per le persone o per l'ambiente.

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Bendra informacija

Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.

Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

Siurbiami skysčiai

PAVOJUS
Sprogimo pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nenaudokite produkto siurbti degiems skysčiams, pvz., dyzelinui, benzinui ir kt. Produktas gali būti naudojamas tik vandeniui.

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nenaudokite produkto siurbti agresyviems skysčiams. Produktas gali būti naudojamas tik vandeniui.

ĮSPĖJIMAS
Toksiška medžiaga
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nenaudokite produkto siurbti toksiškiems skysčiams. Produktas gali būti naudojamas tik vandeniui.

Mechaninis įrengimas

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Sumontuokite produktą horizontaliai, kad išvengtumėte kondensato elektros izoliacijoje valdymo dėžutės viduje.

ĮSPĖJIMAS
Cheminis pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš siurblį naudojant geriamajam vandeniui tiekti, jį reikia gerai perplauti švariu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS
Biologinis pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš siurblį naudojant geriamajam vandeniui tiekti, jį reikia gerai perplauti švariu vandeniu.

Sutrikimų diagnostika

DĖMESIO
Karštas paviršius
Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Nenaudokite siurblio nuolat su uždarytu įvado arba išvado vožtuvu.

DĖMESIO
Karštas arba šaltas skystis
Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad ištekantis karštas arba šaltas skystis nesužeistų žmonių ir nepažeistų įrangos.

Produkto utilizavimas

Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Pavojingų ir toksinių medžiagų šalinimas

ĮSPĖJIMAS
Cheminis pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Laikykitės dozuojamo skysčio saugos duomenų lape pateiktų nurodymų.
- Su dozavimo galva, jungtimis ir linijomis dirbkite apsirengę apsauginius drabužius.
- Praplaukite dalis, kurios lietėsi su dozuojamu skysčiu.
- Surinkite ir pašalinkite visus chemikalus taip, kad tai nekeltų pavojaus žmonėms ar aplinkai.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Algemene informatie

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

Lees dit document voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

Te verpompen vloeistoffen

GEVAAR
Explosiegevaar
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik het product niet voor ontvlambare of brandbare vloeistoffen zoals dieselolie, benzine of vergelijkbare vloeistoffen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor water.

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik het product niet voor bijtende vloeistoffen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor water.

WAARSCHUWING
Toxisch materiaal
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik het product niet voor giftige vloeistoffen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor water.

Mechanische installatie

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Monteer het product horizontaal om condensvorming in de elektrische isolatie binnen in de schakelkast te vermijden.

WAARSCHUWING
Chemisch gevaar
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voordat de pomp wordt gebruikt voor het leveren van drinkwater, spoelt u deze grondig door met schoon water.

WAARSCHUWING
Biologisch gevaar
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voordat de pomp wordt gebruikt voor het leveren van drinkwater, spoelt u deze grondig door met schoon water.

Storingen opsporen

VOORZICHTIG
Heet oppervlak
Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Laat de pomp niet continu draaien met een gesloten zuig- of persklep.

VOORZICHTIG
Hete of koude vloeistof
Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat ontsnappende hete of koude vloeistof geen lichamelijk letsel kan veroorzaken of de apparatuur kan beschadigen.

Het product afvoeren

Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Gevaarlijke of giftige materialen afvoeren

WAARSCHUWING
Chemisch gevaar
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van het doseermedium.
- Draag beschermende kleding bij werkzaamheden aan de doseerkop, aansluitingen of leidingen.
- Spoel de onderdelen die in contact zijn geweest met het doseermedium af.
- Verzamel alle chemicaliën en voer deze af op een wijze die niet schadelijk is voor personen of het milieu.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Informacje ogólne

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

Tłoczone ciecze

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Ryzyko wybuchu
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Nie używać pompy do cieczy łatwopalnych, takich jak olej napędowy, benzyna lub podobne substancje. Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w zastosowaniach związanych z wodą.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Nie używać produktu do tłoczenia cieczy agresywnych. Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w zastosowaniach związanych z wodą.

OSTRZEŻENIE
Materiał toksyczny
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Nie używać produktu do tłoczenia cieczy toksycznych. Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w zastosowaniach związanych z wodą.

Montaż mechaniczny

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Zamontować produkt poziomo, aby uniknąć kondensacji na izolacji elektrycznej wewnątrz skrzynki sterowniczej.

OSTRZEŻENIE
Zagrożenie chemiczne
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykorzystaniem pompy do dostarczania wody pitnej należy przepłukać ją dokładnie czystą wodą.

OSTRZEŻENIE
Zagrożenie biologiczne
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykorzystaniem pompy do dostarczania wody pitnej należy przepłukać ją dokładnie czystą wodą.

Wykrywanie i usuwanie usterek

UWAGA
Gorąca powierzchnia
Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Nie uruchamiać pompy z zamkniętym zaworem wlotowym lub wylotowym.

UWAGA
Gorąca lub zimna ciecz
Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Upewnić się, że wyciekająca gorąca lub zimna ciecz nie spowoduje zagrożenia dla personelu lub zniszczenia urządzenia.

Utylizacja produktu

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Utylizacja materiałów niebezpiecznych i toksycznych

OSTRZEŻENIE
Zagrożenie chemiczne
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przestrzegać zapisów zamieszczonych na karcie charakterystyki dozowanego medium.
- Prace przy głowicy dozującej, przyłączach lub przewodach wykonywać w odzieży ochronnej.
- Przepłukać elementy, które stykały się z dozowanym medium.
- Zebrać i zutylizować wszystkie substancje chemiczne w sposób niezagrażający ludziom ani środowisku.

Português (PT) Instruções de segurança

Informações gerais

Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

Leia este documento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

Líquidos bombeados

PERIGO
Risco de explosão
Morte ou lesões pessoais graves
- Não utilize o produto para líquidos inflamáveis, como gasóleo, gasolina ou líquidos semelhantes. O produto deve ser utilizado apenas para água.

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves
- Não use o produto para líquidos agressivos. O produto deve ser utilizado apenas para água.

AVISO
Material tóxico
Morte ou lesões pessoais graves
- Não utilize o produto para líquidos tóxicos. O produto deve ser utilizado apenas para água.

Instalação mecânica

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves
- Monte o produto na horizontal para evitar condensação no isolamento elétrico no interior da caixa de terminais.

AVISO
Perigo químico
Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de a bomba ser usada para fornecer água potável, lave-a abundantemente com água limpa.

AVISO
Perigo biológico
Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de a bomba ser usada para fornecer água potável, lave-a abundantemente com água limpa.

Deteção de avarias

ATENÇÃO
Superfície quente
Lesões pessoais menores ou moderadas
- Não opere a bomba continuamente com uma válvula de entrada ou de descarga fechada.

ATENÇÃO
Líquido quente ou frio
Lesões pessoais menores ou moderadas
- Certifique-se de que o líquido quente ou frio vertido não causa lesões em pessoas nem danos no equipamento.

Eliminação do produto

O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Eliminação de materiais nocivos ou tóxicos

AVISO
Perigo químico
Morte ou lesões pessoais graves

- Cumpra as instruções nos dados técnicos de segurança do material do fluido doseado.
- Utilize vestuário de proteção ao efetuar trabalhos na cabeça doseadora, nas ligações ou tubagens.
- Passe por água as peças que tenham estado em contacto com o fluido doseado.
- Recolha e elimine todas as substâncias químicas de uma forma que não seja prejudicial para as pessoas ou para o ambiente.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Splošne informacije

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja, vendar le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.

Pred montažo naprave preberite ta dokument. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

Črpane tekočine

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije
Smrt ali huda telesna poškodba

- Izdelka ne uporabljajte za prečrpavanje vnetljivih tekočin, kot je dizel, bencin ali druge podobne tekočine. Črpalko lahko uporabljate samo za črpanje vode.

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Izdelka ne uporabljajte za agresivne tekočine. Črpalko lahko uporabljate samo za črpanje vode.

OPOZORILO
Strupen material
Smrt ali huda telesna poškodba

- Izdelka ne uporabljajte za toksične tekočine. Črpalko lahko uporabljate samo za črpanje vode.

Mehanska namestitev

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje. Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Izdelek namestite vodoravno, da se izognete nabiranju kondenza v električni izolaciji v kmilni omarici.

OPOZORILO
Kemična nevarnost
Smrt ali huda telesna poškodba

- Preden črpalko uporabite za dovajanje pitne vode, jo temeljito sperite s čisto vodo.

OPOZORILO
Biološka nevarnost
Smrt ali huda telesna poškodba

- Preden črpalko uporabite za dovajanje pitne vode, jo temeljito sperite s čisto vodo.

Odkrivanje napak

OPOZORILO
Vroča površina
Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Črpalka naj ne deluje neprekinjeno, kadar je dovodni ali odvodni ventil zaprt.

OPOZORILO
Vroča ali hladna tekočina
Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Poskrbite, da vroča ali hladna tekočina, ki uhaja, ne poškoduje oseb ali opreme.

Odstranjevanje izdelka

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Odstranjevanje nevarnih ali strupenih materialov

OPOZORILO
Kemična nevarnost
Smrt ali huda telesna poškodba

- Upoštevajte informacije na varnostnem listu za dozirno sredstvo.
- Pri delu z dozirno glavo, priključki ali vodi nosite zaščitna oblačila.
- Izperite dele, ki so bili v stiku z dozirnim sredstvom.
- Vse kemikalije zberite in jih odstranite na način, ki ne bo škodoval ljudem ali okolju.

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

Všeobecné informácie

Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.

Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.

Čerpané kvapaliny

NEBEZPEČENSTVO
Riziko výbuchu
Smrť alebo vážny úraz

- Produkt nepoužívajte na horľavé kvapaliny, ako je nafta, benzín a podobné kvapaliny. Produkt môže byť používaný výlučne pre vodu.

VAROVANIE
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz

- Nepoužívajte produkt na agresívne kvapaliny. Produkt môže byť používaný výlučne pre vodu.

VAROVANIE
Toxický materiál
Smrť alebo vážny úraz

- Nepoužívajte produkt na toxické kvapaliny. Produkt môže byť používaný výlučne pre vodu.

Mechanická inštalácia

VAROVANIE
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

VAROVANIE
Úraz elektrickým prúdom
Smrť alebo vážny úraz

- Produkt namontujte vodorovne, aby sa zabránilo kondenzácii v elektrickej izolácii vo vnútri riadiacej skrine.

VAROVANIE
Chemické nebezpečenstvo
Smrť alebo vážny úraz

- Predtým, než je čerpadlo použité pre privádzanie pitnej vody, vypláchnite ho dôkladne čistou vodou.

VAROVANIE
Biologické nebezpečenstvo
Smrť alebo vážny úraz

- Predtým, než je čerpadlo použité pre privádzanie pitnej vody, vypláchnite ho dôkladne čistou vodou.

Hľadanie poruchy

POZOR
Horúci povrch
Menej závažný alebo ľahký úraz

- Nenechávajte čerpadlo dlhodobo bežať s uzavretým sacím alebo výtlačným ventilom.

POZOR
Horúca alebo studená kvapalina
Menej závažný alebo ľahký úraz

- Zaistite, aby unikajúca horúca alebo studená kvapalina nespôsobila zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.

Likvidácia produktu

Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Likvidácia nebezpečných alebo toxických materiálov

VAROVANIE
Chemické nebezpečenstvo
Smrť alebo vážny úraz

- Preštudujte si materiálový bezpečnostný list dávkovaného média.
- Ak pracujete s dávkovacou hlavou, prípojkami alebo rozvodmi, používajte ochranné pracovné odevy.
- Opláchnite diely, ktoré boli v kontakte s dávkovaným médiom.
- Všetky chemikálie skladujte a likvidujte takým spôsobom, ktorý nie je nebezpeční pre osoby ani životné prostredie.

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

FI: EY-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, jota tämä vakuutus koskee, on EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RO: Declaraţia de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, la care se referă această declaraţie, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM,na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

SK: EC/EU vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EÚ.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EC/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EC/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

JP: EC/EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 製品が EC/EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

KO: EC/EU 적합성 선언

Grundfos는 아래의 선언과 관련된 SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

BS: Izjava o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU.

ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MK: Декларација за сообразност на ЕЗ/ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕЗ/ЕУ.

MY: Perisytiharan keakuran EC/EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EC/EU.

NO: EFs/EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC/EU)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقا لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EC/EU

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพว่าด้วยค่าประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EC/EU

VI: Tuyên bố tuân thủ EC/EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC/EU.

IS: EB/ESB-samræmisyfirlýsing

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að varan SCALA1, SCALA1 TWIN, SCALA1-SYSTEM, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).

  Standards used:

  EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017+ A1:2019 + A14:2019 + A2:2019

  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010

  EN 62233:2005

  EN 301 489-1 V2.2.0

  EN 301 489-17 V2.2.1

  EN 300 328 V2.2.2
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).

  Standards used:

  EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99742086).

Bjerringbro, 04 May 2022

Steen Tøffner-Clausen
Head of PD DBS
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500industin
1619 - Garín Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Bosnia and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia
GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic
GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Kazakhstan
Grundfos Kazakhstan LLP
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.
KZ-050020 Almaty Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod 013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Faxax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.
Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2023 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

92585524 **09.2023**

ECM: 1376738